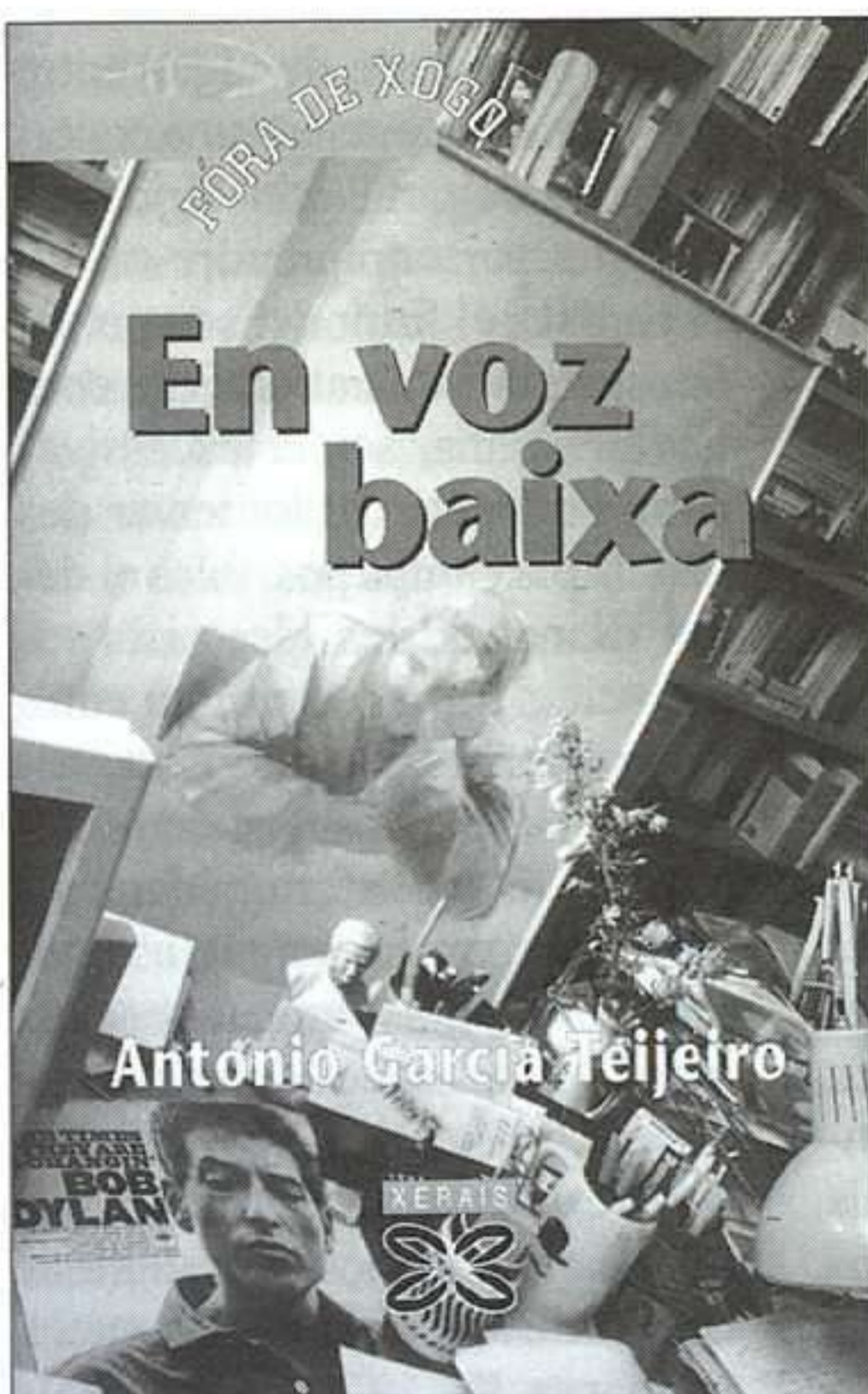


# Galicia: vigor y calidad

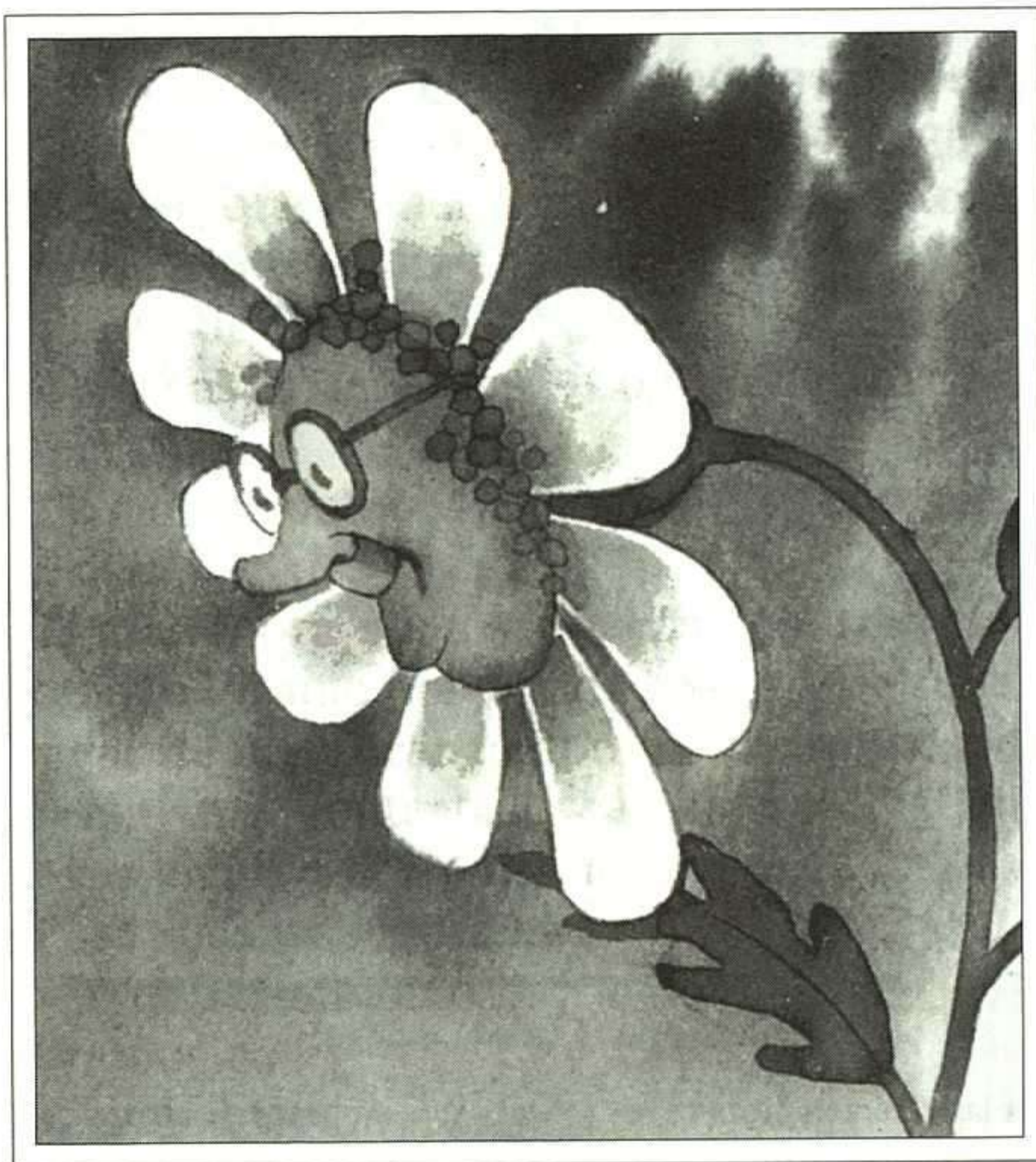
por **María Jesús Fernández\***

*La literatura infantil y juvenil es una de las manifestaciones culturales más vigorosas en Galicia, donde en los últimos años se va consolidando un mercado que ofrece obras de calidad y donde existe una cantera de escritores e ilustradores de prestigio, conocidos y apreciados también fuera de las fronteras de la Comunidad Autónoma. Sin embargo, como ocurre en el resto del país, la editoriales gallegas están apostando fuertemente por las obras juveniles, en las que no obstante se percibe cierta uniformidad de los temas y algo de descuido respecto a los libros ilustrados, los álbumes para los más pequeños.*



SUSO CUBERO, OCHIR, EVEREST, 1997.





MANOLO UHÍA, O PARQUE DA CHAVE DOURADA, CASALS, 1997.



MANOLO UHÍA, E UN DÍA CHEGOU MIROSLAV, ALFAGUARA/OBRADOIRO, 1997.

**E**n líneas generales, el panorama de los últimos meses en la literatura infantil y juvenil en Galicia no presenta grandes diferencias con respecto a lo que se ha venido produciendo en estos últimos años. En este sentido, se mantiene la tendencia de las editoriales a potenciar la edición de libros dirigidos a los jóvenes mayores de 14 años, en notoria contraposición con la escasez de títulos que se publican para los más pequeños, los prelectores y primeros lectores. Además, la mayor cantidad de libros publicados, así como la mayor variedad temática siguen estando centradas, como también es habitual, en el amplio grupo de edad que va de los 7 a los 14 años de edad.

Antes de entrar en un análisis más pormenorizado, queremos puntualizar que este artículo se va a referir a los libros escritos originalmente en lengua gallega; esto es así por razones de espacio, sin embargo, no queremos dejar de constatar la importante labor de normalización que se está llevando a cabo

mediante la traducción al gallego de obras de reconocidos autores y autoras, tanto de la actualidad como de los considerados clásicos.

### Nuevo costumbrismo juvenil

Centrándonos, pues, en lo que ha sido la producción literaria original en Galicia, desde mediados del año pasado y lo que va de éste, encontramos reafirmada la tendencia al libro juvenil. Y al fijarnos en los libros que para estos jóvenes se han editado, observamos una cierta uniformidad en los temas. Nos hallamos ante un fenómeno que ya en alguna parte se ha denominado «nuevo costumbrismo juvenil de fin de siglo» y que retrata un ambiente marginal o que ronda la marginalidad, con unos personajes colocados con frecuencia en situaciones límite, una estética hecha a partir de elementos tales como determinada música, el culto a la velocidad y al riesgo, con un lenguaje particular

de iniciados en determinados ambientes... y, como algo también característico, suele haber una localización espacial muy precisa, referida tanto al marco geográfico de la acción como a los lugares que suelen frecuentar estos jóvenes. Esta tendencia, que no es específica de Galicia, también tiene aquí sus representantes.

Quizá la novela más interesante que podríamos adscribir a este grupo que comentamos sea la de Miguel Vázquez Freire, *Anxos en tempos de chuvia* (Xerais), que, con muchas de las características enumeradas, tiene planteamientos más ambiciosos y una mayor complejidad, tanto temática como formal. En ella se hace un análisis de diferentes tipos juveniles de la sociedad actual, a partir de la situación originada por un episodio dramático, como es la muerte violenta de cuatro jóvenes en un accidente de tráfico y, con esta base argumental, el autor crea una interesante estructura narrativa en la que se mezclan varias voces que contribuyen a



BERNADETTE CUXART, A VACA MARUXA ESQUÍA EN VALBABUXA, EDEBÉ-RODEIRA, 1997.



XAN LÓPEZ DOMÍNGUEZ, ¡PUAG, QUÉ NOXOI!, GALAXIA/EDITORES ASOCIADOS, 1997.

perfilar ante el lector la personalidad de los protagonistas, sus distintos intereses y valores.

También en este grupo incluimos el relato de Marga del Val, *O prognóstico da lúa* (Alfaguara/Obradoiro), interesante monólogo cuyo tema gira en torno al mundo de la drogodependencia, enmarcado en la ciudad de Vigo, y donde la autora crea una estructura narrativa que utiliza tanto el presente como la visión retrospectiva del personaje protagonista, quien, movido por los acontecimientos de su vida actual en la que trata de reencontrar un puesto en la sociedad, y por sus muy vívidos recuerdos, nos ofrece una galería de personajes y unas situaciones que abordan sin concesiones ni prejuicios moralizantes la problemática de una juventud extraviada que es además fiel reflejo de una sociedad en crisis.

Características muy similares, en cuanto al tema —otra vez la drogodependencia vista desde dentro—, la ofrece el relato *Flores negras* (Sotelo Blanco), de Rafael Lema, que es quizá la más negra de las que aquí se comentan. Historia que transcurre en A Costa da Morte, en la provincia coruñesa, con una narradora principal en primera persona y que,

además de tener las características ya reseñadas, aporta, y esto es lo más interesante, una visión peculiar de esta sociedad en crisis a la que nos referíamos, con unos elementos muy particulares de la situación gallega actual: desarraigo de la población rural en profunda transformación, precariedad de empleo que afecta sobre todo a los jóvenes, múltiples problemas de los hijos de emigrantes que no encuentran un referente familiar ni cultural, el pretendido dinero fácil procedente del narcotráfico, entre otros.

Problemas juveniles, aunque de otro tipo, son también los que comparte con nosotros el muchacho protagonista de la novela de Antonio García Teijeiro, *En voz baixa* (Xerais). Aquí el conflicto fundamental lo constituye la ruptura del núcleo familiar y la lucha de los personajes por tratar de vencer su ensimismada incomunicación. Como en otros relatos de este mismo autor, encontramos aquí también un tratamiento especial hacia los ancianos y así, un elemento central desencadenador de situaciones nuevas es la presencia, en este caso la imagen, de un viejo que además es el protagonista de cuatro relatos breves que se introducen en la trama principal. Mucha importancia tiene también la música

que, al acompañar y subrayar los distintos acontecimientos, constituye uno de los principales elementos de la historia.

## Miedo, humor y aventura

Pero no todo son problemas de la juventud, otros autores y autoras han aportado temas diferentes en las obras dirigidas a este grupo de edad. Así, Milagros Oya Martínez, con su novela *Ochir* (Everest-Galicia) aborda un tema clásico: el viaje de aventuras con características iniciáticas. Aquí, el joven mongol Ochir abandona a su familia, pastores nómadas de las estepas, para adentrarse en una civilización de la que desconoce casi todo. Como es preceptivo, el viaje le deparará encuentros y desencuentros y, a través de una trama interesante y bien articulada, el muchacho va a tener ocasión de poner a prueba su propia valía y de tomar decisiones con las que dejar definitivamente atrás la infancia.

Otra novela de esta misma autora, Milagros Oya, trata el también clásico tema del miedo. *O dado de lume* (Rodeira-Edebé) sigue la tradición literaria de presentar a un grupo de personajes que relatan historias. En este caso, son

unos jóvenes que tienen concertado un encuentro anual con la única finalidad de intercambiarse cuentos de miedo. Cabe decir que el hilo argumental que enlaza estos relatos no es en este caso un mero pretexto estructural, sino que tiene entidad propia, y que los relatos son interesantes en su diversidad, ya que, por referirnos a algunos de ellos, existe el que se apoya en la tradición popular, el que se aproxima más al estilo *gore*, o el que describe un terror sutil de malignidad presentida...

Y del miedo al humor. Un humor con unas características muy particulares, que son las que distinguen como autor a Pepe Carballude. Como ya ha hecho en otras ocasiones, utilizando un recurso que se le da muy bien, el autor sitúa a sus protagonista en *extrañas* situaciones que le sirven como un cristal deformante para fustigar humorísticamente determinadas conductas y determinados tipos sociales. En la novela que ahora comentamos, *¡Maldito D.N.I.!* (Xerais), se trata del señor Olimpio Montes, quien, cansado de los múltiples trastornos que le ocasiona su pertenencia a una sociedad fuertemente burocratizada, decide organizar su «muerte oficial» para poder gozar el resto de su existencia de lo que él ingenuamente supone una vida libre.

También tiene mucho de humorístico el relato de Cándido Casal, *¡Canta xente...!* (Edelvives), que nos introduce en la vida cotidiana de una pareja de recién casados que comparten su vida con dos mascotas, un perro y una gata, y que, pasado algún tiempo, los cuatro ven alteradas sus rutinas con la llegada de un bebé a la familia.

### Pocos títulos para los pequeños

En el otro extremo del abanico de edades, centrándonos ahora en los libros para los más pequeños, una vez más hemos de hablar de la escasez de títulos; aunque también han aparecido determinados productos que suponen un loable intento de mejorar el aspecto formal de las ediciones. De todas maneras, esta escasa producción se ve compensada con algunos títulos de gran calidad. Hablamos en primer lugar del delicioso *¡Puag, que noxo!* (Galaxia-Edi-

tores Asociados), de Fina Casallerrey, que nos cuenta con humor y ternura los apuros del pequeño protagonista y narrador, la tarde en que sus padres lo dejan solo cuidando a su hermanita bebé. El bello texto de la autora se complementa con unas no menos estupendas ilustraciones de Xan López Domínguez.

Otra preciosa historia es la que ha puesto en verso María Victoria Moreno, *¿E habrá tirón de orellas?* (Galaxia), que cuenta con las muy apropiadas ilustraciones a todo color de Carme Peris. Una vez más los animales protagonizan las historias de esta escritora, en este caso es la perrita Alma que se pierde una tarde de verano y ha de pasar la noche fuera de su casa. La fina sensibilidad de la autora y su dominio del lenguaje consiguen un texto poético que no es una mera historia rimada, sino que, de manera sencilla y apropiada, acerca a los pequeños lectores a una muestra de lirismo con bellas imágenes y mucha expresividad.

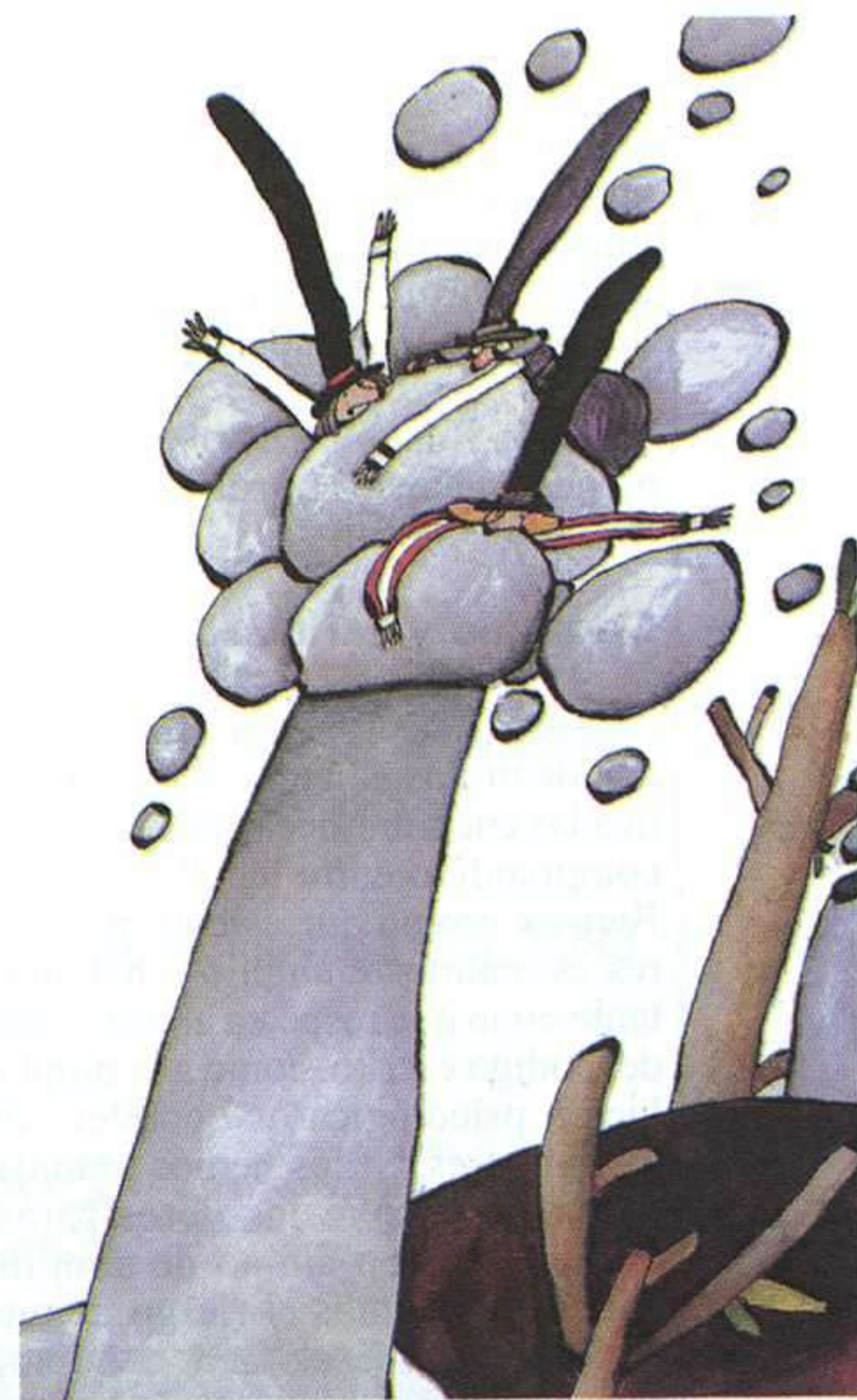
El autor Bernardino Graña recurre de nuevo a la tradición oral popular y en su libro, *O Quirico lambón* (Xerais), recrea la conocida historia del gallo que mancha su pico yendo de camino a una boda y, en el intento de limpiárselo, va de unos seres a otros solicitando ayuda, lo que da lugar a la clásica estructura de cuento acumulativo. Las ilustraciones son de Ángeles Ferrer.

Y una vez más ha funcionado la *pareja artística* Gloria Sánchez-Xan López Domínguez. Su última colaboración nos ha proporcionado un libro estupendo: *Sete casas, sete bruxas e un ovo* (SM), que cuenta la historia de siete brujas espantosas empeñadas en la ardua tarea de abrir un huevo, hecho con la gracia y el ingenio de Gloria y las deliciosas ilustraciones de López Domínguez que tan bien se corresponden con los *locos* relatos de esta autora.

Muy buena factura editorial tiene el libro *Glupps!!* (Xerais), escrito e ilustrado por Uqui Permuy Martínez; lástima que



LUÍS CASTRO ENJAMIO, UNHA CHEA DE ALOUMIÑOS, GALAXIA, 1998.



XAN LÓPEZ DOMÍNGUEZ, SETE CASAS, SETE BRUXAS E UN OVO, SM, 1997.



FRANCISCO BUENO, O DADO DE LUME, EDEBÉ-RODEIRA, 1997.



MARIFÉ QUESADA, A SERES DO DESERTO, ALFAGUARA/OBRADOIRO, 1997.

el contenido sea bastante insulso, tanto en lo que respecta al texto como a las imágenes. Bien editado está también el último libro de la colección Nova 33, destinado a los pequeños lectores y titulado *As porcas porquiñas*, con simpático texto de Xosé A. Neira Cruz e ilustraciones de Noemí López.

## Cantidad y variedad

Como ya se ha dicho, la mayor cantidad de títulos y la mayor variedad temática las encontramos en el tramo de edad comprendido entre los 7 y los 12 años. Bien es verdad que este grupo de lectores es realmente amplio y heterogéneo, tanto en lo que respecta al uso y dominio del código escrito, como a la propia evolución psicológica que conlleva distintos intereses. Si los hemos reunido a la hora de comentar los libros para ellos escritos, es con ánimo de simplificar, aunque asumimos el riesgo de una excesiva generalización. Atendiendo a esos distintos intereses, las temáticas también son diversas: libros de aventu-

ra, de humor, de realismo cotidiano, de misterio, de poesía... incluso alguna experiencia vanguardista en el tratamiento de la historia.

Para los más jóvenes del grupo, textos más cortos y humor, como es el caso del libro de Xavier Frías Conde, *A vaca Maruxa esquía en Valbuxa* (Edebé-Rodeira), que por medio del recurso de los animales personificados, cuenta con gracia las aventuras de la vaca protagonista que vive interesantes experiencias cuando sale una temporada de su granja para curarse la melancolía.

Y, también para estos lectores, un delicioso libro de Xoán Babarro y Ana María Fernández, *O parque da chave dourada* (Casals), que es un conjunto de relatos breves protagonizados por distintos seres que tienen el parque como lugar de existencia y relación, y en el que destaca la originalidad de las historias y el bello lenguaje empleado que utiliza con frecuencia recursos de la poesía.

A niños y niñas a partir de los 7 años destina Pablo Otero «Peixe» su *Lolo. Conto dun home que fixo unha bicicleta con dúas estrelas e a letra Z* (Xerais),

del que es autor del texto e ilustrador, y que supone una nueva e interesante propuesta al ir componiendo página a página como una unidad de significado, fundamentalmente visual, integrada por la ilustración y el texto en el que las propias letras constituyen un componente plástico.

Otros autores que han optado por la fantasía son Oli, Concha Blanco y Ana María Fernández. Oli, en *Iria e a Lúa* (Xerais), tiene a la Luna precisamente como elemento sugeridor de sueños e historias; Concha Blanco, en *O aniversario de Ana* (Alfaguara/Obradoiro), recrea con características particulares los clásicos cuentos de *Cenicienta* y de *El Gato con Botas*; Ana María Fernández nos cuenta, en *O cacarabicolé* (Xerais), la historia de un sombrero en el que luce la pluma del cacarabicolé, fabulosa ave que sólo podrá liberarse de la definitiva extinción si se le devuelve su pluma, y a esta tarea se dedican los niños protagonistas, aunque para ello tengan que correr ciertos riesgos.

De una situación fantástica parte el relato de Nacho Pérez, *Alba, unha apren-*

diza de meiga (Edelvives), ya que su protagonista empieza contándonos que ella, como el resto de las mujeres de su familia es una *meiga*, una bruja, a pesar de su aspecto absolutamente normal; pero, una vez aclarado este importante punto, Alba nos habla de su vida y de sus preocupaciones, que en nada difieren de las de cualquier chica de su edad.

Otra corriente diferente es la que podríamos denominar «realismo cotidiano», que presenta personajes y situaciones del momento actual, y que tiene en Galicia una excepcional representante en la persona de Fina Casalderrey, quien a través de sus historias se nos presenta como una aguda observadora y cronista de la familia gallega de hoy en día. Por cierto, que una de estas historias, la titulada *Prohibido casar, papá* (Galaxia), ha sido recientemente incluida en la prestigiosa lista de los «White Ravens» que elabora la Biblioteca Internacional de Munich. El último libro de esta autora, *Unha raíña negra* (Edebé-Rodeira), participa de las características que ya le conocemos y que incluso han empezado a tener seguidores: humor, ternura, ingenio y, sobre todo, lo que constituye el principal hallazgo de Fina, un lenguaje muy especial puesto en boca de sus pequeños narradores y que evidencia el mundo rico y complejo de la infancia, con sus dosis de ingenuidad «muy seria», una cierta crueldad inocente y también de implacable crítica al comportamiento contradictorio de los adultos. En esta ocasión la historia tiene la forma de un monólogo que el protagonista dirige a un amigo imaginario en el transcurso de un viaje en autobús, en el que le va contando, en medio de irreprimibles suspiros, su tristeza por el hecho de que su madre haya descubierto y destruido el maravilloso hormiguero que se había instalado en su cuarto y que él había adoptado para formar parte de sus ensoñaciones y sus juegos. En todo su discurso se aprecia el enorme deseo de este niño, hijo único, de tener con quien compartir su confortable, pero aburrida, soledad.

Forma de monólogo interior tiene asimismo la novela *¡Sireno, Sireno!* (Xerais), con la que su autora, An Alfaya, obtuvo el Premio Merlín 1997. En ella, con gran sensibilidad y un hermoso lenguaje poético, se nos acerca a la com-

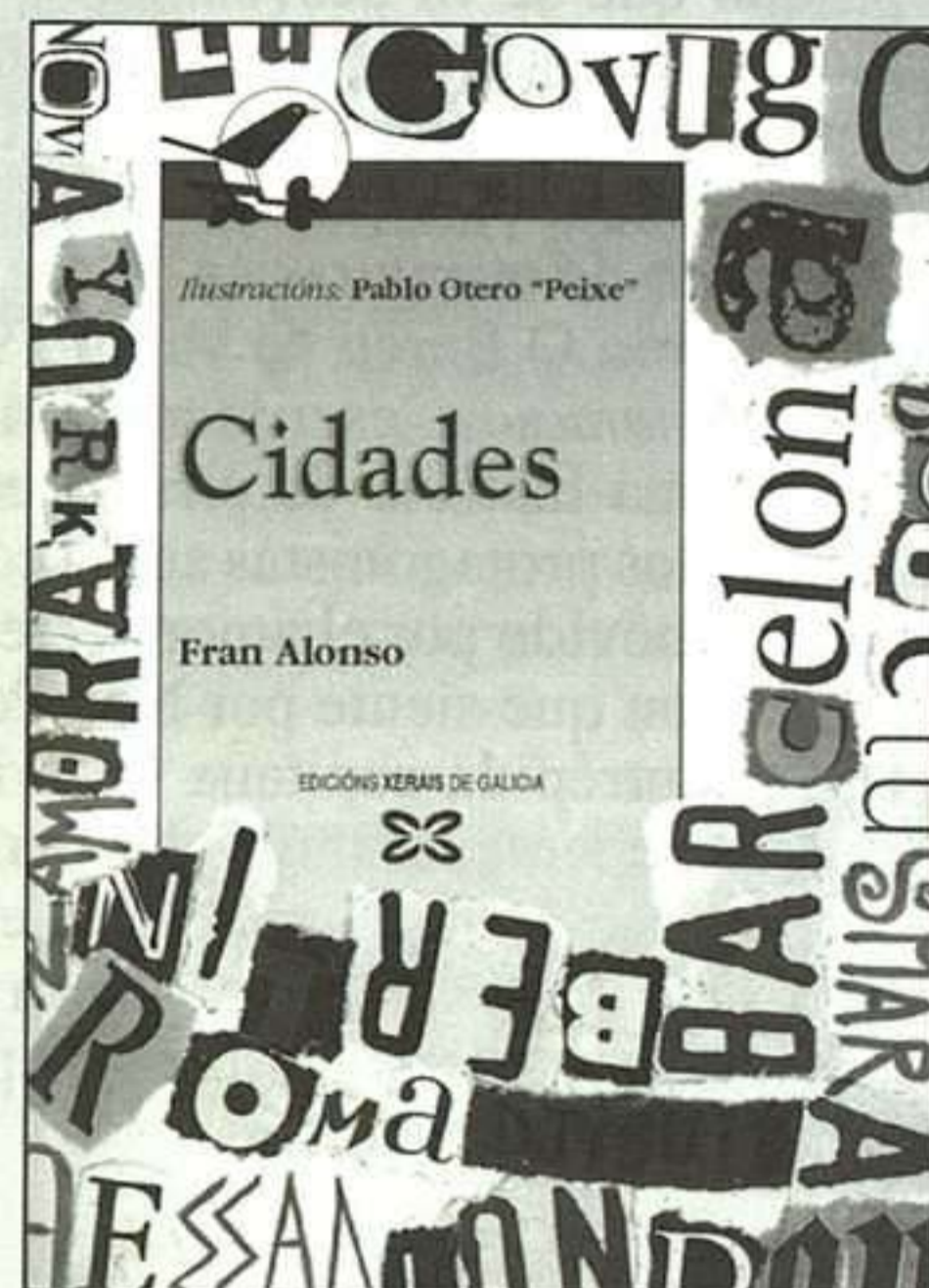
pleja vida de un niño que trata de romper el círculo de dolor e incomunicación en el que ha caído tras la trágica muerte de su padre. El niño elige como depositario de sus pensamientos la figura representada en una estatua de su ciudad, el Sireno, que da título al libro y que, con su ambigua condición de hombre, pájaro y pez, constituye para el protagonista un ser en crisis como él mismo, con el que puede identificarse.

Curiosamente, dos libros han coincidido en el tratamiento de un mismo aspecto temático: la presencia ocasional en la familia de un niño perteneciente a un pueblo con problemas, que viene a Galicia a pasar las vacaciones de verano. Otra coincidencia es que ambos están escritos en primera persona. *E un día chegou Miroslav* (Alfaguara/Obradoiro), escrita por Xoán Babarro y Ana M. Fernández, se centra en la figura del niño bosnio Miroslav en torno al cual giran los recuerdos que Nolo, el protagonista, plasma en su diario y que se refieren tanto a los juegos y experiencias que ambos compartieron en los meses que vivieron juntos, como a las referencias a la trágica situación por la que está pasando su amigo. La otra novela es *A serea do deserto* (Alfaguara/Obradoiro), de Xavier López Rodríguez, un autor que ya nos ha dado anteriores muestras de su facilidad para exponer el alma infantil, y que esta vez nos narra, a través de la niña protagonista, los contradictorios sentimientos que en ella genera la presencia de Tawala, una niña saharauí que pasa el verano en su casa y que, si por una parte ejerce sobre ella un gran atractivo, por otra parte le suscita celos derivados de su reticencia a compartir con ella el cariño de sus padres.

Las aventuras —el tema rey para este grupo de edad— también han tenido su representación en la reciente producción de libros gallegos para niños. Y de entre todo lo que se ha escrito, queremos destacar por su interés y calidad la nueva novela de Xabier Puentes Docampo, *O pazo baleiro* (Anaya). El autor da muestras de su talento narrativo ideando y haciendo progresar una trama muy bien equilibrada, en la cual los jóvenes protagonistas, ayudados por un personaje de avanzada edad, van descubriendo poco a poco sucesivas pistas que los llevarán al



Os mellores libros  
para  
os mellores lectores



**Cidades**  
Fran Alonso

Accésit Premio Lazarillo, 1996

PREMIO RAÑOLAS

ó Libro Infantil  
e Xuvenil do Ano, 1997

Mención Premios da Crítica  
Galicia, 1997

Lista Honra Revista Clij, 1998



Dr. Marañón, 12.  
Tlf. 986214888/214880 - Fax: 986201366  
Enderezo electrónico: xerais@xerais.es  
<http://www.xerais.es/>  
36211 - VIGO

X E R A I S

esclarecimiento de un misterio. Los dos niveles narrativos que se combinan en la historia están perfectamente articulados, por una parte la propia investigación que se apoya en unos personajes muy logrados e interesantes y, por otra, la historia del pasado que se va desvelando y que nos muestra una oscura relación familiar en la que están presentes el amor, el odio y la ambición.

Otro relato de aventuras es el que obtuvo el Premio O Barco de Vapor 1996. *A pirata Penamoura*, escrita por Daniel Buján, es una historia de piratas en la que uno de los protagonistas actúa como cronista y, movido por el amor secreto y la admiración que siente por Noa Penamoura, su intrépida capitana de origen gallego, nos cuenta las múltiples peripecias en las que se ven implicados en el transcurso de un viaje que realizan a Galicia, debido a la nostalgia que la capitana siente por su tierra natal.

Aventuras también, esta vez en el futuro, centran la acción del relato *Ameaza na Antártida* (Xerais), donde su autor, Ramón Caride, retoma los personajes de una novela anterior. Sheila y Said son los dos hermanos que se alternan en el uso de la palabra, en los sucesivos capítulos, para narrarnos a nosotros, lectores de un tiempo que para ellos ya es pasado, su peligroso viaje, que los lleva primero a una isla griega y después a la Antártida, y en el que se han de enfrentar a un personaje totalmente cegado por su desmedida ambición.

Y más aventuras, esta vez protagonizadas por el personaje creado por Manuel Riveiro Loureiro, Cacho Pampín, un joven guarda jurado perteneciente a una empresa de seguridad, quien, en el libro *Sabotaxe na Estaca de Bares* (Edelvives), pone en juego sus dotes detectivescas para conseguir desmontar lo que parecía ser una complicada red de saboteadores

contra las instalaciones norteamericanas en aquel lugar escarpado de la costa coruñesa, y que finalmente acabó resultando la inteligente, pero ingenua, venganza de un idealista.

Para este grupo de edad al que nos estamos refiriendo, han aparecido también dos hermosos libros de poesía. Uno de ellos es precisamente el que inicia la colección Sopa de Libros de la editorial Anaya en gallego. Su título es *Os nosos versos*, y se trata de una cuidada selección de poemas de autores clásicos de los dos últimos siglos de la literatura gallega. Esta selección ha sido obra de Antonio García Teijeiro a quien también se debe la introducción y las breves notas biográficas. El libro, muy cuidado, se complementa con unas estupendas y originales ilustraciones a todo color, obra de Fino Lorenzo. El otro libro de poemas, titulado *Unha chea de aloumiños* (Galaxia), recoge una antología de la obra poética para niños de Antonio García Teijeiro, que ya ha sido publicada con anterioridad en otros libros de esta misma editorial.

## Tradición cultural

Y, sin duda, un libro interesante para todos, no sólo para los niños, y muy bien editado además, es el preparado por Palmira G. Boullosa, *Cando o rei por aquí pasou* (Xerais), en el que se recoge y clasifica material procedente de la tradición oral popular relacionado con la infancia y agrupado en distintas categorías según su finalidad: fórmulas para echar a suertes, canciones de corro, adivinanzas, canciones de cuna... Una nueva aportación al conocimiento y conservación de esta importante manifestación de la producción literaria anterior a la escritura.

La aproximación de los jóvenes lectores a la vida y significado de las grandes figuras de la historia y la cultura de Galicia es el objeto de la colección Así Viviu de Edicións Xerais, cuyo último número, del que es autor Xosé A. Neira Cruz, está dedicado a la figura de Paio Gómez Chariño, trovador del siglo XIII y destacado miembro de la nobleza feudal de Galicia. El autor, como ya ha hecho en ocasiones anteriores en esta



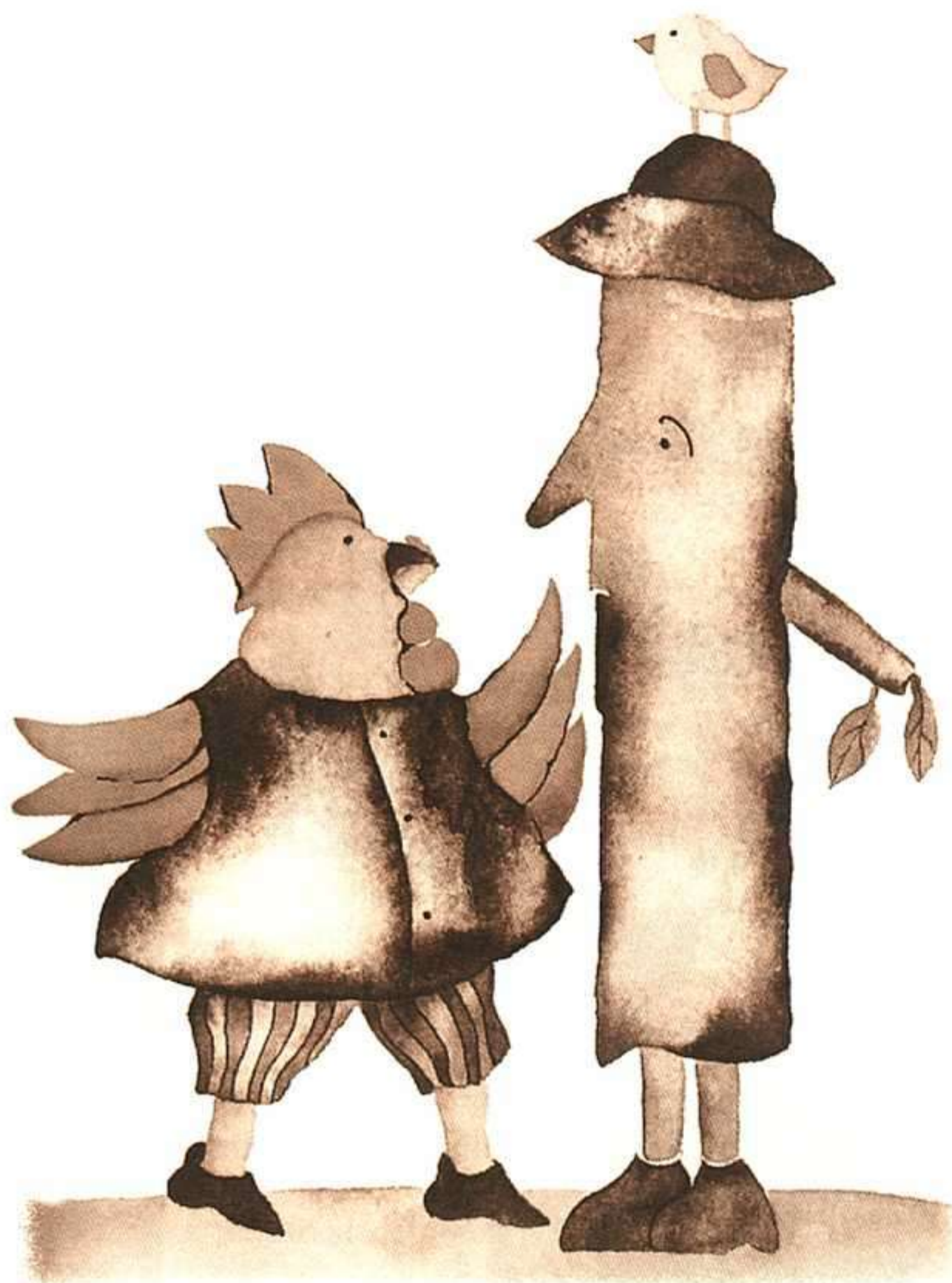
FRAN JARABA, ALBA, UNHA APRENDIZA DE MEIGA, EDELVIVES, 1997.

misma colección, utiliza el recurso de presentar un protagonista actual que, viajando en el tiempo gracias a una sofisticada tecnología, nos ofrece su visión directa de los sucesos a través de los cuales se nos presenta y define el personaje histórico. El resultado es un libro ameno, bien construido y que enriquece nuestros conocimientos sobre uno de los autores de la lírica galaico-portuguesa.

Precisamente, la lírica galaico-portuguesa, y más concretamente tres de sus compositores, los juglares Mendiño, Johán de Cangas y Martín Codax, han sido objeto de especial homenaje este año en la celebración del Día das Letras Galegas. Y con este motivo la editorial Galaxia, en su colección Árbore

Letras Galegas, ha publicado el libro escrito por Henrique Monteagudo, *O son das ondas. Mendiño, Martín Codax, Johán de Cangas. Xogrades da beiramar*. Se trata de una muy interesante, rigurosa y amena aproximación, no solamente a estos tres poetas medievales, sino también al fenómeno de la lírica medieval galaico-portuguesa en su complejidad, y está escrito de una manera sencilla que facilita su lectura a los jóvenes y a todos los que deseen un conocimiento básico de esta importante manifestación literaria y cultural.

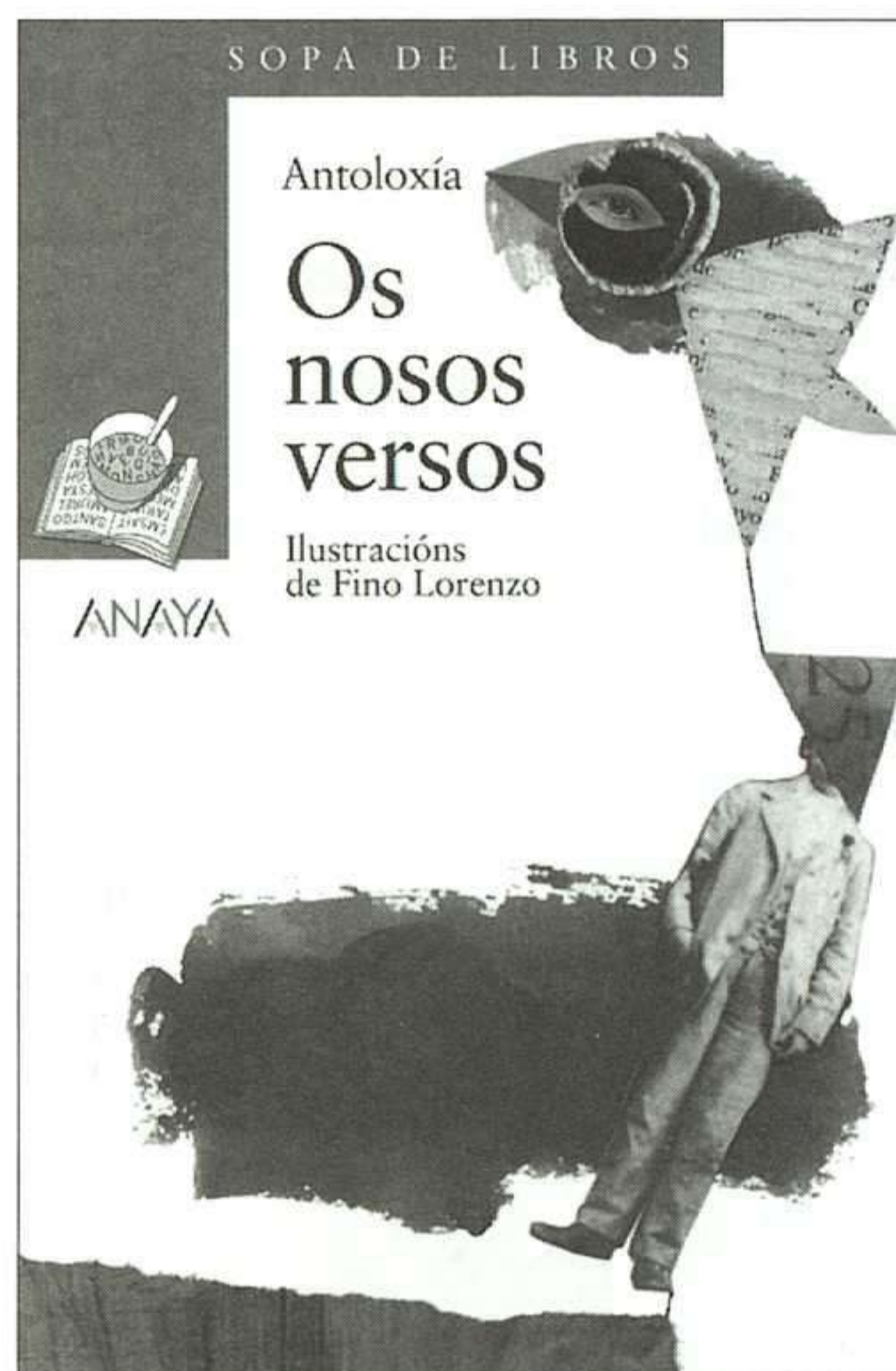
De conmemorar esta celebración y presentar la figura de estos poetas a los más jóvenes se ha encargado la Consellería de Educación al enviar a todos los colegios de la Comunidad una carpeta con tres libros muy bien editados e ilustrados a todo color, cuyos textos, de los que es autor Xosé A. Neira Cruz, presentan una ficción literaria, fundamentalmente humorística, que da pie para mostrarnos aspectos de la vida y la obra de los tres juglares. Los títulos de estos



ÁNXELES FERRER, O QUIRICO LAMBÓN, XERAIS, 1997.

tres libros son: *Xograr Cangas e asociados*; *Caramelos Martín Codax* y *Rumbo á illa de San Simón*.

Terminamos este rápido repaso a la actualidad de la literatura infantil y juvenil en Galicia con la mención a una reciente campaña promovida por la Consellería de Educación a través de la Dirección Xeral de Política Lingüística, tendente a contribuir al proceso de normalización del uso del idioma gallego en la Comunidad mediante el uso y disfrute de la literatura. Para esta campaña se han editado unos materiales que se distribuirán a todos los escolares y que se denominan «A Maxia das Palabras». Consisten en ocho pequeños libros que han sido encargados a otros tantos autores e ilustradores y que van acompañados de un cuadernillo dirigido a los profesores con el fin de ayudarlos a sacar el mejor partido de este material. Los libros y sus autores son los siguientes: *O monstro da chuvia* (Marilar Alexandre-Francisco Bueno); *Cuca e o abrigo marrón* (Fina Casalderrey-Lázaro Enríquez); *¡Xa non teño medo!* (María



Victoria Moreno-Manolo Uhía); *O xenio do sultán* (Xosé A. Neira Cruz-Xulia Barros); *A néboa escura* (Agustín Fernández Paz-Miguelanxo Prado); *O paporrubio que tiña sede* (Paco Martín-Xaquín Marín); *¡Estampado!* (Xabier P. Docampo-Fran Jaraba); *A primeira máquina de fotos* (Miguel Vázquez Freire-Pablo Otero «Peixe»).

Como resumen de lo expuesto, queremos destacar el equilibrio alcanzado por el sector, la buena calidad media de los libros publicados, entre los que se encuentran algunos muy notables, la presencia de autores y autoras que, año tras año, consolidan su prestigio, junto con otros nombres nuevos que vienen a incrementar la cada vez más amplia relación de escritores dedicados a los niños y jóvenes, lo que evidencia el indudable atractivo de esta literatura que en la actualidad es una de las manifestaciones culturales más vigorosas de Galicia. ■

\***María Jesús Fernández** es profesora y miembro fundador de GALIX (Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil).